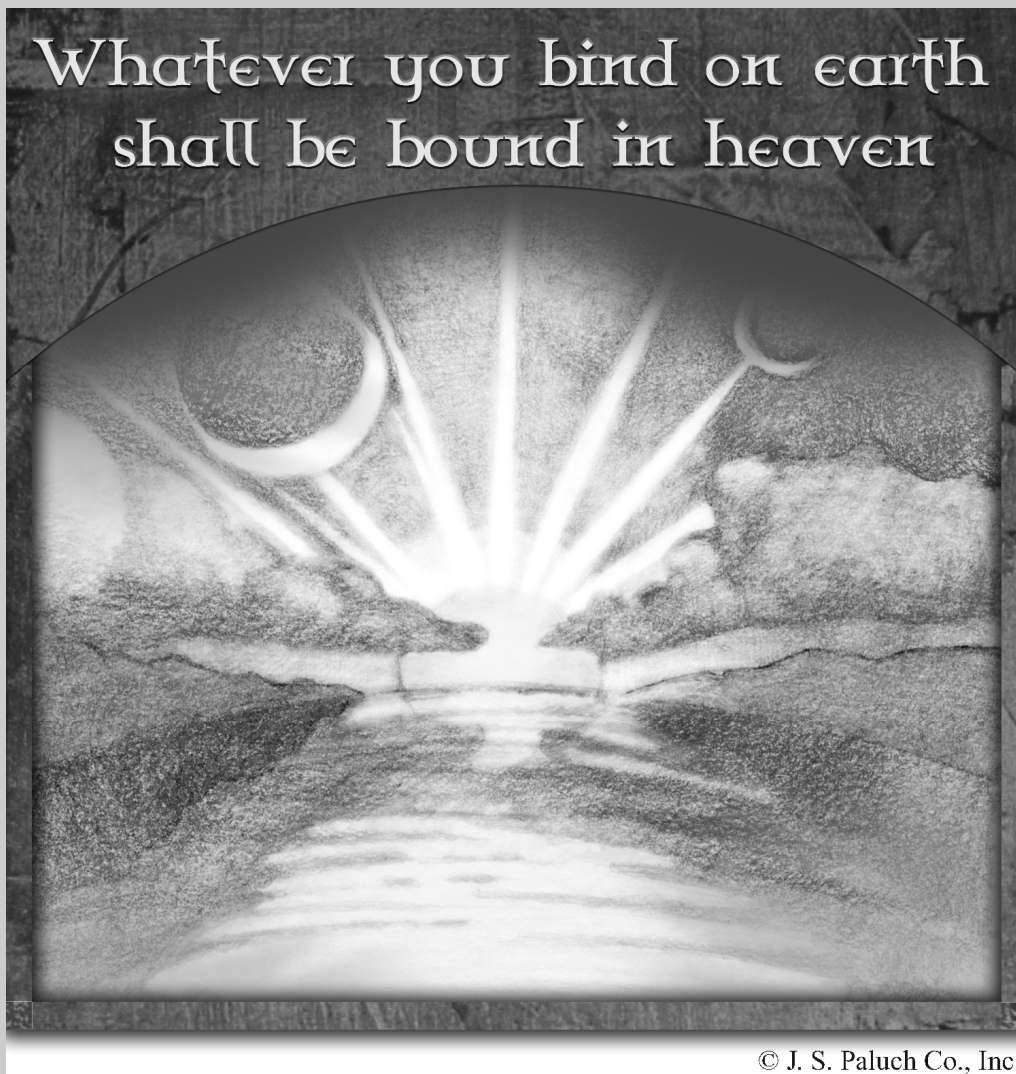


Twenty-third Sunday in Ordinary Time

September 4, 2011

4 Wrzesien 2011



Pope John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org

Director: Fr. Henryk Noga, SVD

Secretary: Viola Turek

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00pm - English

Sunday Masses: 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

September 4, 2011



“If two of you agree on earth about anything for which they are to pray, it shall be granted to them by my heavenly Father.”

Matthew 18:19

A MESSAGE OF LOVE

In the final verses of today's Gospel reading Jesus says that when two or three are gathered in his name, “there am I in the midst of them” (Matthew 18:20). So we understand that fraternal correction is always undertaken with Jesus present to us.

Likewise, encouraging the good in others is not only the right thing for us to do, it is a necessity. The Lord tells the prophet Ezekiel that if he “does not speak out” to dissuade a person from evil, then he, too, will be held responsible.

We live in a “do your own thing” age when moral objectivity is often ignored. Clearly when the message we share with others is one of love, our motives cannot ever be misinterpreted. As St. Paul writes, “Love does no evil to the neighbor; hence, love is the fulfillment of the law” (Romans 13:10).

© Copyright, J. S. Paluch Co.

TODAY'S READINGS

First Reading — Warn the wicked, trying to turn them from their ways (Ezekiel 33:7-9).

Psalms — If today you hear his voice, harden not your hearts (Psalm 95).

Second Reading — Owe nothing to anyone, except mutual love (Romans 13:8-10).

Gospel — If two agree about anything for which they pray, it shall be granted to them (Matthew 18:15-20).

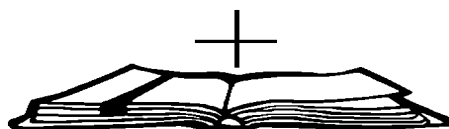
READINGS FOR THE WEEK

Monday: Col 1:24 — 2:3; Lk 6:6-11
 Tuesday: Col 2:6-15; Lk 6:12-19
 Wednesday: Col 3:1-11; Lk 6:20-26
 Thursday: Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30; Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]
 Friday: 1 Tm 1:1-2, 12-14; Lk 6:39-42
 Saturday: 1 Tm 1:15-17; Lk 6:43-49
 Sunday: Sir 27:30 — 28:9; Ps 103; Rom 14:7-9; Mt 18:21-35

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Twenty-third Sunday in Ordinary Time
 Monday: Labor Day
 Thursday: The Nativity of the Blessed Virgin Mary
 Friday: St. Peter Claver
 Saturday: Blessed Virgin Mary

Mass Intentions



© J. S. Paluch Co., Inc.

Fri 9/2	8:30am	+Ed Pecker from D. Piterak
	7:30pm	+Kazimierz Bronowicki od Zony Basi
Sat 9/3	4:00pm	+Antoni Szynalski from Tony & Barbara Krawczak
Sun 9/4	9:00am	+Mike Dolan from Fran Hanley
	10:30am	+Wladyslaw Galus w 11-ta rocznice smierci od Syna z Rodzina
Sat 9/10	4:00pm	+Avis Weber from Friends
Sun 9/11	9:00am	+Patricio Badia from Stanley & Beatrice Interrante
	10:30am	4-ta rocznica smierci +Jozefa Szymanskiego od Zony z Dziecmi
Sat 9/17	4:00pm	DOZYNKI
Sun 9/18	9:00am	DOZYNKI
	10:30am	DOZYNKI
Sat 9/24	4:00pm	+Janet Ware from Strazdas Family
Sun 9/25	9:00am	+Janina Andrzejczak, +Henry Andrzejczak from Sister & Brother
	10:30am	MSZA GRUPOWA
Sat 10/1	4:00pm	+Mitchell Labuda from Family
Sun 10/2	9:00am	+Janny Vollebregt from Rick & Patty Kobzi
	10:30am	Za wszystkich zmarlych z Rodzin Chciuk i Turek od Kasi i Kacpra z Rodzina
Fri 10/7	8:30am	
	7:30pm	+Elzbieta Matusiak od Basi Zaniewskiej, w 3-cia rocznice smierci
Sat 10/8	4:00pm	+John Spencer from Diana Spence
MSZA GRUPOWA 25-TY WRZESIEŃ 2011		
(Intentions for a Group Mass on September 25th)		
1. Za zmarlych z Rodzin +Jaroslawski i +Niziolek od Dzieci i Wnukow		
2. +Virginia Aaron from Larry Wetta		
3. w 25-te urodziny Jessiki Mika od Rodzicow		

DOZYNKI PLANNING MEETING

The next **Dozynki Planning meeting** will be held on **Wednesday, September 7 at 7:30 p.m.** in our small hall. We invite anyone who has ideas and/or is willing to help with our Annual Harvest Festival to be held on the weekend of September 17 and 18, 2011. Most important, we ask that the Chair for each Committee attend this meeting (or a designee) as it is the last before our Dozynki. Please put this on your calendars.

CENTER CALENDAR LADIES GUILD MEETING SEPTEMBER 27th 6:30 pm

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128
 Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 23 Niedziela Roku, Zwyka

Czytania: Ez. 33:7-9; Rz. 12:8-10; Mt. 18:15-20

**Przeto miłość jest doskonałym
wypełnieniem prawa...**

Jaka jest nasza odpowiedź na wyrządzoną krzywdę? Jak zazwyczaj reagujemy? Pisząc do Rzymian, św. Paweł przypomina, że największym przykazaniem jest przykazanie miłości bliźniego, jak siebie samego. Nasza odpowiedź zatem na uraz, lub wyrządzoną krzywdę winna być oparta na tej miłości.

Pierwsze czytanie również dotyka odpowiedzialności, jaką każdy z nas ma, w korygowaniu bliźnich. Jest to odpowiedzialność, której nie należy traktować zbyt pochopnie. Jej celem jest dobro duchowe jednostki i całej wspólnoty.

Odpowiedź zarysowana w dzisiejszej Ewangelii, jest inna niż ta, którą by podyktowały światowe zwyczaje. Gdy czujemy się dotknięci, niejako zranieni duchowo, najczęstszą reakcją jest skarga do innych, z powodu odczuwanego dyskomfortu, zawodu, a może i złości na osobę, która to spowodowała. Ewangeliczna odpowiedź wymaga nieco odwagi i jest podyktowana miłością chrześcijańską.

Każdy człowiek jest osobą, ma duszę i ciało. Za każdym człowiekiem stoi Chrystus. To jest "wspólny mianownik" i "wiadoma". To jest kryterium i postawa. Jeżeli się tego nie uzna, to bezcelowe są wszelkie reformy ludzkich stosunków.

Miłość i godność osobistą każdego człowieka miał na myśli Jezus, mówiąc o upomnieniu braterskim, w celu pozyskania błądzącego bliźniego i zobowiązuje do tego każdego swego naśladowcę. Jest to tak dlatego, że po stronie bliźniego angażuje się osobiście sam Bóg. Wynika z tego prawda teologiczna, że miłość bliźniego jest wyrazem miłości Boga.

Co zatem, jeżeli upomniana osoba odmówi współpracy? Ewangelia dzisiejsza podaje kroki, jakie należałoby podjąć, a których krańcem jest uznanie jednostki jak poganina i celnika. Dla pierwszych chrześcijan, wywodzących się z narodu Żydowskiego, poganie i celnicy uważani byli za wyrzutków społecznych. Jeżeli jednak spojrzymy ponownie na list Pawłowy, zauważymy, że oni też traktowani byli z miłością. Miłość nie akceptuje wszystkiego, w jaki sposób osoba postępuje. Miłość jednak akceptuje osobę.

DOZYNKI – OPPORTUNITY DRAWING!!

The Dozynki Opportunity Drawing this year will include the following: 1st Prize: \$1500; 2nd Prize: \$750; 3rd Prize: \$500; 4th Prize: \$250; followed by five 5th Prizes of \$100 each. There will also be other fabulous prizes. The donation to be included in this drawing is \$5 for 1 ticket or \$25 for 6 tickets.

NIKOMU NIE BĄDZIE NIC DŁUŻNI

poza wzajemną miłością.

Kto bowiem miłuje bliźniego, wypełnił Prawo.

Albowiem przykazania

streszczają się w tym nakazie:

"Miłuj bliźniego swego jak siebie samego".

z Liturgii niedzielnej

MÓDLMY SIĘ RAZEM

"Zaprawdę powiadam wam: Jeśli dwaj z was na ziemi zgodnie o coś prosić będą, to wszystkiego uczyni im mój Ojciec, który jest w niebie. Bo gdzie są dwaj albo trzech zebrani w imię moje, tam jestem pośród nich". (Mt. 18)
Oto co jest najważniejsze: wspólnota. Kościół nie jest żadną czysto ludzką organizacją, ale najpierw i przede wszystkim wspólnotą z Jezusem Chrystusem. On jest tam, gdzie ludzie zbierają się w Jego imię. Jest obecny, gdy chrześcijanie wspólnie się modlą. Jest duchem blisko tych, którzy starają się tak żyć, jak On sam, czyli całkowicie zawierając Bogu, odpowiedzialnie obchodząc się z samymi sobą i z innymi, i ze światem i mając świadomość, że nic ani nikt nie może oddzielić ich od miłości Boga.

"Image"

ŚWIĘTO NARODZENIA**NAJŚWIĘTSZEJ MARII PANNY (8 września)**

"Ona to dla całego świata stała się nadzieją i jutrzienką zbawienia. Z Niej wzeszło słońce sprawiedliwości, Chrystus, który jest naszym Bogiem".

z Liturgii dnia

MODLITWA NA ŚWIĘTO PRACY (5 września)

"Boże uczyn mnie

godnym pracy w Twojej winnicy,
silnym w świecie, w którym żyję,
pokornym w spełnianiu obowiązków mego powołania
mądrym w rozeznaniu dobra i zła,
sprawiedliwym w mych uczynkach i decyzjach,
odpornym na zniechęcenia i zwątpienia,
cierpliwym wobec wymagań czasu i obowiązków,
radosnym w codziennej pracy i trudach,
wdzięcznym za wszelkie dobro.
Daj sprężność mym zmęczonym dłoniom,
ofiarności spracowanym dłoniom,
bystrość mym oczom, miłość memu sercu,
ufność i pokój mej duszy.
Pozwól, abym każdy moment mego życia
ofiarował ku Twej czci i chwale!"

PATIENCE

If you are patient in one moment of anger, you will escape a hundred days of sorrow.

—Chinese proverb

ZGROMADZENIE KSIĘŻY WERBISTÓW

8 września przypada rocznica założenia przez św. Arnolda Janssena Zgromadzenia Słowa Bożego -Księża Werbistów w 1885 roku. Pierwsi Werbiści przybywają do Polski po I wojnie światowej z Austrii. W 1935 roku zostaje utworzona Prowincja Polska. Od 1938 roku wyjeżdżają na misje pierwsi misjonarze z Polskiej Prowincji, która dotąd przygotowała ponad 500 kapłanów i braci zakonnych czynnie uczestniczących w misyjnym dziele Kościoła w 70 krajach świata.

Gratulujemy Księdzu Henrykowi!

„UWIELBIAM CIĘ”

Karol Wojtyła

Uwielbiam cię siano wonne,
bo nie znajduję w tobie dumy dojrzałych kłosów.

Uwielbiam cię siano wonne,
któreś tuliło w sobie Dziecinę bosą.

Uwielbiam cię, drzewo oschłe,
bo nie znajduję skargi w twoich opadłych liściach.

Uwielbiam cię, drzewo surowe,

boś kryło Jego barki w krwawych okiściach.

Uwielbiam cię, blade światło pszennego chleba,

w którym wieczność na chwilę zamieszka,
podpływając do naszego brzegu tajemną ścieżką.

DOBRE NAM BYŁO....

Minely wakacje. Mamy za sobą kolejny czas odpoczynku - czas błogiej bezczynności, czas spacerów, samotności, refleksji, modlitwy. Czas myślenia - prawie niedbałego jak przepływające obłoki na niebie - ale myślenia nad sobą, nad swoim życiem.

Obyśmy poczuli się wzbogaceni, i oby ta nasza wakacyjna mądrość zdobyta w szumie deszczu, w zieleni łąk, w brząkach lasów, w wygwieżdżonym niebie nie przysła jak bańka mydlana w zętknięciu się z twardym murem codzienności.

Ks. M. Maliński: "Przed Zaśnieciem"

CZAS ZADUMY I PAMIĘCI

1 września. W tym to właśnie czasie pamiętamy tragiczną rocznicę w historii Polski: 72-gą rocznicę wybuchu II Wojny Światowej 1939 roku. Ta bolesna rocznica przypomina nam wydarzenia, o których wolelibyśmy zapomnieć, i raz jeszcze przywodzi na pamięć wszystkie okrucieństwa i krzywdy wyrządzone narodowi polskiemu, wielu niewinnym ludziom.

Prośmy Boga Najwyższego abyśmy w odnowieniu ducha zwrócili się ku ewangelicznej prawdzie pokoju, przebaczenia i pojednania między narodami. Abyśmy stali się prawdziwymi narzędziami Bożego pokoju, sprawcami pokoju na świecie.

UWAGA! DOŻYNKI 2011!

Prosimy wszystkich wolontariuszy planujących pomoc podczas Dożynek o wpisanie się na listy, które będą na stołach po Mszach św. przez następne dwie niedziele. Liczymy na wasze zaangażowanie się i pomoc w tej największej imprezie naszego Ośrodka. Prosimy także wolontariuszy chętnych do pomocy w przyrządzaniu polskich potraw o zarezerwowanie czasu na zajęcia kuchenne w tygodniu przed Dożynkami (wrzesień 12-16). Więcej informacji będzie podane w następnym tygodniu.

CALLING ALL KITCHEN VOLUNTEERS

to please reserve time in the week before Dożynki (Sept.12-16) to help with the preparation of food. More information will be given next week.

DOŻYNKI

"Plon niesiemy plon, w gospodarza dom".

Dożynki 2011, odbędą się 17 i 18 września i będą wspaniałą okazją by celebrować nasze piękne polskie tradycje i obyczaje. By spotkać przyjaciół, zabawić się, a także delektować się przysmakami polskiej kuchni. W sobotę początek o godz. 12:00 w południe. Występy grupy tanecznej "Polanie" i niespodzianki. "Husarzy" Suligowskiego. Msza św - po angielsku o 4pp. "Polskie Disco"/Jerzy :7:00 do 11:00w. W niedzielę początek o godz. 11:00 r do 4:00 p.

Msze św.o godz: 7:00r- Trydencka;9:00r.- po angielsku, 10:30r.- Msza Dożynkowa po polsku. Uroczysta procesja z plonami i przedstawienie Starostów Dożynek około 1:00pp. Występy grup tanecznych i inne rozrywki. Ciągnięcie losów loterii o godz. 4:00pp. Sklepik z pamiątkami otwarty w sobotę i w niedzielę. Stoiska lokalnych "businessmanów" i organizacji.Polska gościnność, obiady i specjały polskiej kuchni przygotowane pod dyktando Teresy Turek i serwowane podczas trwania Dożynek! Loteria! Wspaniałe nagrody - prosimy zaopatrzyć się w losy. Info: (714) 996-8161.

Collections

THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
08/27/11 4:00 p.m.	\$1,398	\$204
08/28/11 7:00 a.m.	\$ 544	
08/28/11 9:00 a.m.	\$1,209	\$193
08/28/11 10:30 a.m.	\$1,088	\$165

Mass Offering: \$10; Wedding: \$100; Rent: \$165

Our 1st collections need to average \$4,412 per week to meet our 2011/2012 Budget. The second collection taken each week is to help support our Honduran Mission managed by Sister Glo-rianna Benarnski and other needs as specified by the Diocese of Orange as "Special Second Collections."

33RD ANNUAL DOZYNKI HARVEST FESTIVAL

September 17 and 18 at the Pope John Paul II Polish Center. This two-day event will recreate the Polish folk custom of celebrating the end of harvest and is one of the largest Polish gatherings in the Southland. On Saturday, the grounds open at 12 noon, with food, fun and Suligowski's "Winged Hussar" exhibit. Harvest Mass at 4:00p.m. in English. After Mass we will have Folk Dance Performances by Polania and a special surprise group. Afterwards we will have our popular "Polish Disco" by DJ Jerzy from 7PM until the Festival closing at 11:00PM. Sunday activities begin with the celebration of the Eucharist at 7:00 a.m. (Latin), 9:00 a.m. in English and 10:30 a.m. Harvest Mass in Polish, followed by a presentation to the "Lord and Lady of the Manor" at approximately 1:00 p.m. and an afternoon of folk entertainment. The Festival Booths on Sunday will be from 11:00 a.m. to 4:00 p.m. On both days the Center Gift Store will have many Polish and religious articles along with books and Polish Novelty items for sale. Many local businesses and services will also have booths and will have items and services for you to purchase. The Opportunity Drawing will take place on Sunday at 4 p.m. with many fabulous prizes. The "Best Polish Food in the West" prepared by the community under the direction of Teresa Turek will be available throughout the two day event. Admission is free. More info 714-996-8161 or www.polishcenter.org or harvest@polishcenter.org



LADIES' BIBLE STUDY – 2011

Ladies, you are invited to join us for an information get-together for Year 3 of the Ladies' Bible Study. We will meet in Classroom 4 on Tuesday, September 6 at 6:30 p.m. and we will have light refreshments. We will be studying the Men of the Old Testament during our Fall session. Workbooks will be available for \$15 and Bibles are available if you don't have one. We will start Week 1 on the following Tuesday in Classroom 4 at 6:30 p.m.

God Bless and hope we will see you on Tuesday.

Julie Klementowski



© J. S. Paluch Co., Inc.

Pray for

Lucy Alfonso
Wendell Anderson
Henryk Antonienko
Alfreda Barton
Conrad Bednarski
Frank Carrillo
Karen Delaney
Amelia Domen
Tori Erwine
Robert Farrell
Joseph Hoffman
Pat DiPinto
Andrzej Grochulski
Jenny Hernandez
Pat Iadone
Theresa Kelton
Joanna Koenig
Robert Kowalski
Anita Kozak
Krystyna Kruk
Stanislaw Kruk

Traci Kochiyama
Elizabeth Lambert
Bartus Masternak
Teresa Miles
Ryszard Nowak
Laura Palmer
Gil Paquet
Stanislaw Powazka
Rob Robbins
Carrie Rodorte
Krystyna Ruchel
Al Siekierski
Martha Siekierski
Maria Smolinski
Kazimiera Sowizrzal
Czeslaw Turek
Ludwika Turek
Dawn Ward
Kathy Woznichak
Stefania Zawistowska

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

DOZYNKI – 2011 LADIES GUILD CAKE BOOTH



WE NEED YOUR HOMEBAKED CAKES, COOKIES, PASTRIES, PIES, BROWNIES, CUPCAKES, ETC.

PLEASE BRING YOUR BAKED GOODS TO THE CAKE BOOTH IN THE MORNING ON SATURDAY, SEPTEMBER 17 AND SUNDAY, SEPTEMBER 18.

DZIEKUJE

THANK YOU FOR HELPING

HARD-EARNED LUCK

I'm a great believer in luck, and I find the harder I work, the more I have of it.

◆ Thomas Jefferson